

Liste mit Liedern, Versen, Abzählreimen in verschiedenen Sprachen

Sprache	Name des Liedes, des Reimes		Kurze Beschreibung des Inhalts oder Text		Autor, Autorin	Quelle
	in der entsprechenden Sprache	in Deutsch	in der entsprechenden Sprache	in Deutsch		
Albanisch	Numrat	Zahlen	1, 2, 3 numrat bukur janë 4,5,6 shokë të ngushtë kanë 7,8,9, vijnë të tërë në radhë 10 , eshtë numri më I madh.	1, 2, 3 die Zahlen sind schön, 4, 5, 6 sind enge Freunde. 7, 8, 9, kommen alle in einer Reihe, 10 ist die größte Zahl.	traditionell	unbekannt
Albanisch	Një, dy këmbëkryq këpuca ime	Ein, zwei, schnalle meinen Schuh	Një, dy, këmbëkryqi xhaketa ime Tre, katër, trokitem në derë Pesë, gjashtë, merr shkopinj Shtatë, tetë, vendos i drejtë Nëntë, dhjetë, një pulë e madhe dhe e trashë	Eins, zwei, mein Schuh ist geschnallt Drei, vier, ich klopfe an die Tür Fünf, sechs, ich sammle Stöcke Sieben, acht, ich lege sie gerade Neun, zehn, ein großes fettes Huhn	traditionell	unbekannt
Albanisch	Ga ga Numërojmë së bashku	Ga ga , zahle zusammen	Një, dy, tre, katër, pesë, gjashtë, shtatë, tetë nëntë, dhjetë! Të këndojmë së bashku Një, dy, tre, katër, pesë, gjashtë, shtatë, tetë nëntë, dhjetë! Të numërojmë së bashku Një, dy, tre, katër, pesë, gjashtë, shtatë, tetë nëntë, dhjetë! Të këndojmë më shpejt	Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn! Lasst uns zusammen singen Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn! Lasst uns zusammen zählen Eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn! Lasst uns schneller singen	Liridona Syla	Dream Haus Studio https://www.youtube.com/watch?v=TeUmZSJEe58 [Zugriff am 18.07.2025]
Albanisch	Numrat	Zahlen	Një, dy, tre, katërshja u fsheh Pesë , gjashtë, shtatë, shkojë kështu me rradhë,tetë edhe nëntë , gjumi I ka zënë, E një dhe zero numrin dhjetë e bëjnë.	Eins, zwei, drei, vier, der Fuchs versteckt sich Fünf, sechs, sieben, so geht es weiter, acht und neun, sie sind eingeschlafen, Eins und null machen die Zahl zehn.	Petrit Saraçi Laura Kerliu	Vertigo Visual
Arabisch	أغنية الأرقام - منصور الصياد	Zahlenlied	يتم عدّها من 10 إلى 10	Es wird von 10 bis 10 gezählt	Abjadiyat	https://youtu.be/6hKhpL_CGFFs?feature=shared [Zugriff am 18.07.2025]
Arabisch	نشيد عن الأعداد	Loblied auf die Zahlen	الواحد هو ربي اثنين ماما وبابا ثلاثة هما أخواني أربعة هما أصحابي خمسة أصابع يدي ستة أقوم من نومي سبعة أروح مدرستي ثمانية أدخل فصلي تسعة ابدأ درسي عشرة أعب وأجري	1 ist Gott 2 sind Mama und Papa 3 sind meine Brüder 4 sind die Freundinnen 5 sind die Finger meiner Hand um 6 stehe ich auf um 7 gehe ich zur Schule um 8 trete ich in meine Klasse um 9 beginnt meine Lektion um 10 spiele und renne ich.	traditionell	https://www.vers-und-reim.net [Zugriff am 18.07.2025]
Deutsch Standard	Abzählreim	Abzählreim	1, 2, 3, 4, 5, Stiefel, Schuh und Strümpf, 5, 4, 3, 2, 1, besser noch als keins, 6, 7, 8, 9, 0, tra, tre, tri, tro, trull, 0, 9, 8, 7, 6, Sprach die alte Hex'.		traditionell	https://www.vers-und-reim.net [Zugriff am 18.07.2025]
Deutsch Mundart	Abzählreim	Abzellreim	Ains, zwai – Bapegai, drei, vier – Offizier, fünf, sächs – alti Häx,	Eins, zwei – Papagei Drei, vier – Offizier Fünf, sechs – alte Hex'	traditionell Nordostschweiz	https://www.vers-und-reim.net [Zugriff am 18.07.2025]

			sibe-n-acht – Kaffi gmacht, nün, zäh – wider gäh, elf, zwölf – jungi Wölf dryzäh, vierzäh – Haselnuss fuffzäh, sächzäh – du bisch duss!	Sieben, acht – Kaffee gemacht Neun, zehn – wider gehen Elf, zwölf – junge Wölf Dreizehn, vierzehn – Haselnuss Fünfzehn, sechzehn – du bist raus!		
Dari (Persisch)	Dah bisst	Zehn Zwanzig	dah bisst sse punsdah hesār o shoasst o shunsdah har ki mige shunsdah nisst hefdah hedschdah nusdah bisst āsh; māsh; birun bāsh mowāsebe chodet bāsh	Zehn zwanzig drei Mal fünfzehn tausend u. sechzig u. sechzehn. Jeder, sagt der ist keine sechzehn dann siebzehn, achtzehn, neunzehn, zwanzig. Eintopf Mungbohne, bleib raus, pass auf dich auf?	traditionell	Bezirksregierung Köln (2023). Gelebte Mehrsprachigkeit: Zungenbrecher, Lieder, Kinder- und Abzählreime, Bewegungsspiele. Köln: Bezirksregierung Köln und Zentrum für Mehrsprachigkeit und Integration. https://www.ezreg-koeln.nrw.de [Zugriff am 18.07.2025]
Französisch	Quand 3 poules vont aux champs	Wenn 3 Hennen aufs Feld gehen...	Quand 3 poules vont aux champs, la 1ère va devant. La 2ème suit la 1ère, la 3ème va derrière..." etc	Lustig. Die erste Henne geht vorne, die zweite folgt der ersten, die dritte geht zuletzt.	traditionell	unbekannt
Französisch	1, 2, 3, nous irons aux bois	1,2,3, wir gehen in den Wald	1,2,3, nous irons aux bois 4,5,6, cueillir des cerises 7,8,9 dans un panier neuf 10,11,12 elles seront toutes rouges	1,2,3, wir gehen in den Wald 4,5,6, Kirschen pflücken 7,8,9 in einem neuen Korb 10,11,12 sie werden alle rot sein	traditionell	unbekannt
Französisch	1 kilomètre à pied, ça use ça use...	1 km zu Fuss, es schleift, es schleift...	Une chanson sympa pour animer les enfants à marcher	Ein lustiges Lied zum Wandern. Man kann dabei recht weit zählen!	traditionell	unbekannt
Französisch	3 éléphants qui se balançaient	3 Elefanten, die schaukelten...	3 éléphants qui se balançaient sur une toile toile, toile d'araignée c'était un jeu tellement amusant que...badaboum ! 2 éléphants...	Elefanten, die auf einem Netz schwingen, Spinnennetz, es war so ein lustiges Spiel, dass... Badaboum! 2 Elefanten... (rückwärtszählen)	traditionell	unbekannt
Italienisch	La filastrocca dei numeri	Der Kinderreim der Zahlen	Una filastrocca con i numeri da 1 a 10	Ein Kinderreim mit den Zahlen 1 bis 10	Ginetta	https://www.youtube.com/watch?v=xvV7f5MiWkE [Zugriff am 18.07.2025]
Italienisch	Filastrocca Numerina	Nummern- Kinderreim	Una filastrocca con i numeri da 1 a 10	Ein Kinderreim mit den Zahlen 1 bis 10	Favole & Fantasia	https://www.favolefantasia.com/12313/filastrocca-numerina.html [Zugriff am 18.07.2025]
Italienisch	Conte	Abzählreime	Conte per bambini in rima	Abzählreime für Kinder	fabulinis	https://www.fabulinis.com/filastrocche-per-bambini/cont-per-bambini-in-rima [Zugriff am 18.07.2025]
Rumänisch	Un elefant se legana pe o panza de paianjen	Der Elefant auf dem Spinnennetz	Cantam si numaram pana la 10 (si inapoi) Un elefant se legana pe o panza de paianjeni Si pentru ca nu se rupea, au mai chemat un elefant Doi elefanti se legana pe o panza de paianjeni Si pentru ca nu se rupea, au mai chemat un elefant ...	Singen und zahlen bis 10 (und auch zurück) Ein Elefant, der balancierte auf einem Spinnennetz. Da rief er froh: «Hurra, es hält! Ich hole meine Freundin jetzt.» Zwei Elephante, die blancierten ...	Rumänisch: traditionell Deutsch: Klaus Neuhaus	Rumänisch: https://www.youtube.com/watch?v=4aZw_tvphi0 [Zugriff am 18.07.2025] Deutsch: https://www.youtube.com/watch?v=Oq4CT87zhbl [Zugriff am 18.07.2025]

Rumänisch	Cantecul numerelor pare si impare	Das Lied der geraden und ungeraden Zahlen	Cantecul numerelor pare si impare	Das Lied der geraden und ungeraden Zahlen	Ileana Ticiu-lanc	https://www.youtube.com/watch?v=gH7mJdhSGPc [Zugriff am 18.07.2025]
Rumänisch	De la 1 pana la 10	Von 1 bis 10	Cantam si numaram pana la 10 (si inapoi)	Singen und zahlen bis 10 (und auch zurück)	N/A	https://www.youtube.com/watch?v=GiaTGhMM5nw [Zugriff am 18.07.2025]
Serbisch	Učimo da brojimo, Branko Kockica	Zählen lernen, Branko Kockica	Tam tam dam tam dam, Jedan to je kad si sam Tam tam dam tam dam, dva su ti i tvoj brat, Prizemlje i prvi sprat. Mi se ne bojimo, Učimo da brojimo. Tvoja mama, brat i ti, To je tri, to je tri. Četiri je, hajde shvati, kad se tata kući vrati. Petica je brojka laka, Kad je uz vas još i baka.	Tam tam dam tam dam, Eins ist es, wenn du allein bist Tam tam dam tam dam, Zwei sind du und dein Bruder, Erdgeschoss und erster Stock. Wir haben keine Angst, Wir lernen zu zählen. Deine Mama, dein Bruder und du, Das ist drei, das ist drei. Vier ist es, versteh es, wenn Papa nach Hause kommt. Die Fünf ist eine leichte Zahl, Wenn auch Oma bei euch ist.	Branko Kockica	https://www.youtube.com/watch?v=yQAN6svJ3O4 [Zugriff am 18.07.2025]
Slowakisch	Čísła	Zahlen	Čísła. Jeden nos má každý tvor, dve ruky a nohy, tri svetlá má semafor, izba štyri rohy. Z diktátu to mám za päť, v žiackej sedí guľa. Nasleduje číslo šesť, slimák sa v ňom gúľa. Čísła boli neznáme, teraz ich už poznáme. Od nuly až do desať, Všetky vieme povedať. Čísła môže prečítať, odpočítať, spočítať. Od nuly až do desať, Všetky vieme povedať. Týždeň má len sedem dní, osem je nám veľa. Deviaty som v poradí, dobehol do cieľa. Ešte cifra desiata, tá sa svetom túla. Všetky prsty preráta jednotka a nula.	Zahlen. Jedes Lebewesen hat eine Nase, zwei Arme und Beine, eine Ampel hat drei Lichter, ein Raum hat vier Ecken. Aus dem Diktat habe ich eine Fünf bekommen, da ist eine Kugel in der Pupille. Es folgt Nummer sechs, darin rollt die Schnecke. Die Zahlen waren unbekannt, jetzt kennen wir sie. Von null bis zehn können wir sie alle sagen. Wir können Zahlen lesen, subtrahieren und zählen. Von null bis zehn können wir sie alle sagen. Die Woche hat nur sieben Tage, acht sind für uns völlig ausreichend. Ich bin Neunter in der Reihenfolge und habe die Ziellinie erreicht. Noch eine Nummer zehn, sie wandert um die Welt. Alle Finger werden mit Eins und Null gezählt.	Kika Tráčová alias Duhalka	https://www.youtube.com/watch?v=uJdNzuOFPWg [Zugriff am 18.07.2025]
Slowakisch	Trpaslík	Zwerg	Päťka, estka, sedmička, hotová je hlavička. Bodka, čiarka, otáznik, hotový je trpaslík.. Včera kradol na ulici, dneska sedí vo väznici.	Fünf, sechs, sieben, der Kopfball ist fertig. Punkt, Komma, Fragezeichen, der Zwerg ist fertig. Gestern hat er auf der Strasse geklaut, heute sitzt er im Gefängnis.		https://www.youtube.com/watch?v=nnTrMGIBKi4 [Zugriff am 18.07.2025]
Spanisch	conejo	Kaninchen	Uno, dos, tres, cuatro, cinco, cogí un conejo de un brinco. Seis, siete, ocho, nueve, diez, se me ha escapo otra vez.	Eins, zwei, drei, vier, fünf, ich habe ein Kaninchen mit einem Sprung gefangen. Sechs, sieben, acht, neun, zehn, es ist mir wieder entgangen.	traditionell	https://arbolabc.com/rimas-para-ninos [Zugriff am 18.07.2025]

Diese Liste ist im Rahmen des Forschungs- und Entwicklungsprojekts «Plurilinguale Kompetenzen in der Bildungssprache» (PluS) der Pädagogischen Hochschule Luzern (PHLU), der Pädagogischen Hochschule Zug (PHZG) und der Hochschule für Heilpädagogik (HfH) entstanden. Das Projekt wird unterstützt vom Bundesamt für Kultur (BAK). Die Verse, Reime und Links wurden von Lehrpersonen für Herkunftssprache und Kultur (HSK) und vom Projektteam zusammengetragen.

Projektteam: Maja Kern, Alexandra Schiesser, Marie-Nicole Bossart, Claudia Rösli Stübi, Sabina Schönholzer / Studentische Mitarbeit: Michèle Auchli

HSK-Lehrpersonen: Pompea Azzinnari, Ana-Maria Chitu, Laura Chmelevsky Knobel, Liljana Doda Gojani, Soraya Jafari, Raquel Ineichen, Halima Khedher, Ludmila Moravekova und Margit Toth

Verlagswerke und bestehende Materialien (z.B. Bilderbücher, Bilder, Lieder, Verse und Texte) unterstehen den jeweiligen urheberrechtlichen Richtlinien.

Das im Projekt zusätzlich entwickelte Unterrichtsmaterial steht unter folgender Lizenz:



PluS - Plurilinguale Kompetenzen in der Bildungssprache © 2025 by Maja Kern, Alexandra Schiesser, Claudia Rösli-Stübi, Marie-Nicole Bossart & Sabina Schönholzer steht unter der **Creative Commons Lizenz Namensnennung 4.0 International (CC BY 4.0)**. Den vollständigen Lizenztext können Sie unter <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/legalcode.de> nachlesen.